

## 從《邂逅檳榔》到《南洋過番歌》—

從馬來西亞破浪布袋戲團 OmbakPotehi 談論多元種族文化傳承與跨國共創經驗

### 壹、依據：

教育部國教署普通型高級中等學校歷史學科中心 113 年度工作計畫

### 貳、辦理單位：

一、指導單位：教育部國民及學前教育署

二、主辦單位：歷史學科中心—國立嘉義女子高級中學

藝術生活學科中心—國立臺灣師範大學附屬高級中學

音樂學科中心—新北市立新北高級中學

臺中一中誰的東南亞合科共備社群

三、協辦單位：基隆市高中課程發展小組

臺北市歷史學科平台

新北市教育局新課綱行動協作平台

桃園市高中課程發展與精緻教學中心

新竹縣政府高中課程素養中心

新竹市高中課程輔導團

苗栗縣高中輔導團

臺中市高中學科輔導團

南投縣精進高中課程中心

彰化縣高中課程輔導團

雲林縣高中輔導團

嘉義縣高中輔導團(嘉義縣高中精進計畫)

臺南市政府教育局新課綱創思教學研發中心

高雄市教育局十二年國教課程發展團隊

屏東縣政府教育處(屏東縣高中精進計劃高中輔導團)

### 參、活動內容：

一、活動日期：114 年 4 月 25 日 (五) 19：30—21：30

二、活動地點：採線上演講方式進行。

三、授課講師：馬來西亞破浪布袋戲 OmbakPotehi 林雲濠團長

四、招收對象：高級中等學校教師

五、報名方式：



- (一) 報名網址：<https://reurl.cc/QYbn3q>
  - (二) 報名日期：即日起至 4 月 21 日(星期一)12:00 前，或線上 200 人，額滿為止。不開放現場報名。
  - (三) 研習時數：全程參與者，核予研習時數 2 小時，【研習代碼：4984593】。
- 六、聯絡窗口：

- (一) 聯絡人：羅佳瑩小姐、成瑜小姐
- (二) 網站：<https://ghresource.k12ea.gov.tw/nss/s/main/p/History>
- (三) 信箱：[history02@email.cygsh.tw](mailto:history02@email.cygsh.tw)
- (四) 聯絡電話：05-2254603#1271
- (五) 歡迎加入官方 LINE，研習不落勾：[@chf7505q](https://line.me/tv/chf7505q)



## 肆、課程內容：

### 一、課程說明

馬來西亞破浪布袋戲乃 Ombak Ombak ARTStudio 屬下子團體。母團于 2015 年初有感于檳城傳統布袋戲之沒落，於是在陳瑞明教授的號召下，成功地召集了一群多元種族之青年向檳城老劇團-鳴玉鳳掌中班學習操偶、咬詞、音樂之技巧，並奠定了該團之基礎。

破浪布袋戲團與臺灣微笑唸歌團於 2024 年 3 月馬來西亞檳城偶戲節展開短篇跨界合作《南洋過番歌—前傳》，並於同年 4 月將作品帶回台灣唸歌節演出，迴響熱烈，促成《南洋過番歌》發展成完整版本的契機。兩團透過線上討論和排練影片的交流，反覆修改劇本，台灣唸歌團並多次飛往馬來西亞排練，勾勒戲劇的完整樣貌。

《南洋過番歌》講述中國沿海的僑鄉先民滿懷希望遠渡南洋，面臨重重挑戰，未來未如預期美好。運用唸歌和布袋戲交織的表現手法，勾勒角色的喜怒哀樂，訴說在異鄉的掙扎與成長，傳達「番平千萬不通行」的深刻感受，讓觀眾一同感受時代洪流中的艱辛與韌性。

《南洋過番歌》融入臺灣唸歌與馬來西亞布袋戲團所傳承的「歌仔」音樂風格，既保留臺灣文化的根源，又融合馬來西亞特色，劇中更運用臺語、馬來語與英語等多語言來演繹布袋戲，體現多元文化碰撞的聽覺魅力。

### 二、課程表：

時間	課程	講師/團隊
19:10-19:20	線上報到	歷史學科中心

19:20-19:30	開幕式	
19:30-21:30	從《邂逅檳榔》到《南洋過番歌》－ 從馬來西亞破浪布袋戲團 OmbakPotehi 談論多元種族文化傳承與跨國合作經驗	破浪布袋戲團 林雲濠團長
21:30-21:35	填寫回饋問卷及簽退	
21:35	結束	

#### 伍、其他事項：

- 一、本次講座採取線上模式，已報名並收到錄取通知者，請務必準時參加。
- 二、e-mail 填報請填 google 信箱或 google 教育帳號，並請核對正確性，以利寄送線上會議室連結資訊。
- 三、工作坊不受理未獲錄取的老師臨時報名或登入 Meet 會議室。各校若有信箱系統問題，未收到學科中心錄取通知時，請確認信件是否進入垃圾郵件信箱。

#### 四、專題演講上線前準備：

- (一) 報名錄取老師將收到 meet 會議室連結，當天請務必準時上線。若當天無法出席，或將晚到者，請前三天向主辦單位請假。
- (二) 請老師上線前先測試手機或電腦，若同時使用電腦及手機，請開啟手機音量，電腦關靜音，否則會有嚴重迴音。
- (三) google 帳號顯示名稱請更改為中文全名，以方便工作人員核對上線名單及登錄您的研習紀錄。
- (四) 請在安靜不受干擾的空間上線，並先排除走動及處理事務等會干擾線上聽講的因素。
- (五) 行前通知提供 LINE 社群（不會顯示個人 LINE 帳號），請先登入，當天將透過 LINE 社群通知線上簽到及簽退，並請留意簽到、簽退時間。

#### 五、研習當天：

- (一) 已報名並收到錄取通知者，請務必提前於 19：30～19：50 上線報到。20：00 準時開始，演講開始後將關閉登錄，避免影響演講的進行。
- (二) 為使講師音訊清晰不受干擾，請老師於進入會議室前先關閉麥克風及攝影機。麥克風請於線上交流或發問時再開啟。
- (三) 請尊重講師的智慧財產權，請勿錄影或側錄，感謝您的配合。

(四) 當天演講請加入 LINE 社群（不會顯示個人 LINE 帳號），會於 LINE 社群通知簽到及簽退，請您留意簽到、簽退時間。